



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật Tuần 15 TN – Năm C – 10 - 07 - 2022

Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang
C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S. Wakefield St.
Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Anh Lý Anh Dũng

Phone: (703) 568-6872

Email: rayly2000@yahoo.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Lớp Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00pm-8:30pm
- **Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:** thứ Bảy 3:30pm-5:00pm
- **Lớp Giáo Lý:** thứ Bảy 5:30pm-6:30pm
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** CN tuần 1, 12:30pm-2:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00pm-5:00pm
- **Phong Trào Cursillo:** CN tuần 3, 3:30pm-5:00pm

CHƯƠNG TRÌNH LỄ

THỨ SÁU

- **7:00 pm** tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY

- **9:00 am** Thứ Bảy đầu tháng tại phòng trailer JP2
- **7:00 pm**

CHÚA NHẬT

- **2:00 pm & 7:00 pm**

GIẢI TỘI

- Trước thánh lễ 7:00pm thứ Bảy: 6:15pm-6:45pm
- Trước thánh lễ 2:00pm Chúa Nhật: 1:15pm-1:45pm
- Trước thánh lễ 7:00pm Chúa Nhật: 6:15pm-6:45pm
- Hoặc gọi điện thoại cha đặc trách để lấy hẹn

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

- Bí tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

- Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

- Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Dương Nga (571) 527-7768
- **Phong Trào Cursillo:** Anh Trần Thanh Tùng (571) 344-4100
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Các Chị Em Mân Côi:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Trần Teresa - tran0449@gmail.com
- **CD Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CD Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CD Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD Hoan Ca:** anh Phạm Hãn - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916



TIN MỪNG - Lc 10,25-37

✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Lu-ca.

²⁵ Khi ấy, có người thông luật kia muốn thử Đức Giê-su mới đứng lên hỏi Người rằng : "Thưa Thầy, tôi phải làm gì để được sự sống đời đời làm gia nghiệp ?" ²⁶ Người đáp : "Trong Luật đã viết gì ? Ông đọc thế nào ?" ²⁷ Ông ấy thưa : "Người phải yêu mến Đức Chúa, Thiên Chúa của người, hết lòng, hết linh hồn, hết sức lực, và hết trí khôn người, và yêu mến người thân cận như chính mình." ²⁸ Đức Giê-su bảo ông ta : "Ông trả lời đúng lắm. Cứ làm như vậy là sẽ được sống."

²⁹ Tuy nhiên, ông ấy muốn chứng tỏ là mình có lý, nên mới thưa cùng Đức Giê-su rằng : "Nhưng ai là người thân cận của tôi ?" ³⁰ Đức Giê-su đáp : "Một người kia từ Giê-ru-sa-lem xuống Giê-ri-khô, dọc đường bị rơi vào tay kẻ cướp. Chúng lột sạch người ấy, đánh nhừ tử, rồi bỏ đi, để mặc người ấy nửa sống nửa chết. ³¹ Tình cờ, có thầy tư tế cũng đi xuống trên con đường ấy. Trông thấy nạn nhân, ông tránh qua bên kia mà đi. ³² Rồi một thầy Lê-vi đi tới chỗ ấy, thấy thế, cũng tránh qua bên kia mà đi. ³³ Nhưng một người Sa-ma-ri kia đi đường, tới chỗ nạn nhân, thấy vậy thì động lòng thương. ³⁴ Ông ta lại gần, lấy dầu lấy rượu xức vết thương cho người ấy và băng bó lại, rồi đặt người ấy trên lưng lừa của mình, đưa về quán trọ mà săn sóc. ³⁵ Hôm sau, ông lấy ra hai quan tiền, trao cho chủ quán và nói : "Nhờ bác săn sóc cho người này, có tốn kém thêm bao nhiêu, thì khi trở về, chính tôi sẽ hoàn lại bác." ³⁶ Vậy theo ông nghĩ, trong ba người đó, ai đã tỏ ra là người thân cận với người đã bị rơi vào tay kẻ cướp ?" ³⁷ Người thông luật trả lời : "Chính là kẻ đã thực thi lòng thương xót đối với người ấy." Đức Giê-su bảo ông ta : "Ông hãy đi, và cũng hãy làm như vậy."

THIÊN CHÚA TRONG ÁNH MẮT

Theo một câu chuyện cổ tích của người Nhật Bản, ngày xưa, có một đôi vợ chồng sống rất hạnh phúc bên cạnh một đứa con gái nhỏ. Người chồng là một hiệp sĩ samurai, nhưng anh chỉ sống khiêm tốn trong một khu vườn nhỏ ở đồng quê. Người vợ là một người trầm lặng đến độ nhút nhát. Chị không bao giờ muốn ra khỏi nhà.

Một hôm, nhân dịp lễ đăng quang của Nhật hoàng, với tư cách là một hiệp sĩ, người chồng cảm thấy có bổn phận phải về kinh đô để bái lạy quân vương. Sau khi đã làm xong nghĩa vụ của một hiệp sĩ, anh ghé ra chợ mua quà cho vợ con. Riêng cho người vợ, anh mua một tấm gương soi mặt bằng bạc...

Đón nhận món quà, người đàn bà ngỡ ngàng vô cùng: chị chưa bao giờ trông thấy một tấm gương, chị chưa một lần nhìn thấy mặt mình. Do đó, vừa nhìn thấy mặt mình trong gương, người vợ mới ngạc nhiên hỏi chồng: "Người đàn bà này là ai?". Người đàn ông mỉm cười đáp: "Minh không đoán được đó là gương mặt kiều diễm của mình sao?".

Một thời gian sau, người đàn bà lâm bệnh nặng. Trước khi chết, bà cầm tay đứa con gái và nói nhỏ: "Mẹ không còn sống trên mặt đất này nữa. Sáng chiều, con hãy nhìn vào tấm gương này và sẽ thấy mẹ".

Sau khi người mẹ qua đời, sớm tối, lúc nào đứa con gái ngây ngô cũng nhìn vào tấm gương và nói chuyện với chính hình ảnh của nó. Nó nói chuyện với hình trong tấm gương như với chính mẹ nó.

Ngày kia, bắt gặp đứa con gái đang nói chuyện với chính mình nó trong tấm gương, người cha tra hỏi, đứa con gái mới trả lời: "Ba nhìn kìa, mẹ con không có vẻ mệt mỏi và xanh xao như lúc bị bệnh. Mẹ lúc nào cũng trẻ và cũng mỉm cười với con".

Nghe thế, người đàn ông không cầm nổi nước mắt, nhưng không muốn cho nó biết sự thật, ông nói với nó: "Nếu con nhìn vào gương để thấy mẹ con, thì ba cũng nhìn vào con để thấy mẹ con".

Tha nhân chính là tấm gương phản chiếu gương mặt của chúng ta. Khi chúng ta lạc quan, khi chúng ta vui tươi, khi chúng ta yêu đời, khi chúng ta hòa nhã chúng ta sẽ nhận ra nét đó trên khuôn mặt của những người xung quanh. Trái lại, khi chúng ta cau có, khi chúng ta giận dữ, khi chúng ta buồn phiền, khi chúng ta thất vọng, chúng ta cũng sẽ thấy được những nét ấy trên gương mặt của người khác...

Tha nhân cũng chính là hình ảnh của Thiên Chúa. Nếu đứa con có thể nhìn thấy gương mặt khỏe mạnh, vui tươi của người mẹ trong tấm gương, nếu người cha nhìn thấy hình ảnh của người vợ trong đứa con, thì với ánh mắt của tin yêu chúng ta cũng có thể nhìn thấy gương mặt Tình Yêu của Thiên Chúa trong mọi người.

Có Thiên Chúa trong ánh mắt, nhìn thấy Thiên Chúa trong mọi người, chúng ta sẽ thấy rằng đời có ý nghĩa, tha nhân không phải là hỏa ngục đáng xa lánh...

Chúng ta hãy nhìn vào tấm gương của tha nhân với nụ cười của trẻ thơ để luôn luôn nhận ra được bộ mặt Tình Yêu của Thiên Chúa trong mọi người. (Trích nguồn: Lễ Sống)



LỊCH PHỤNG VỤ

10/07 CHÚA NHẬT 15 THƯỜNG NIÊN

11/07 Thứ Hai lễ thánh Benedictô, viện phụ, lễ nhớ

12/07 Thứ Ba tuần 14 mùa thường niên

13/07 Thứ Tư tuần 14 mùa thường niên

14/07 Thứ Năm lễ thánh Kateri Tekakwitha, đồng trinh, lễ nhớ

15/07 Thứ Sáu lễ thánh Bonaventura, giám mục, tiến sĩ giáo hội, lễ nhớ

16/07 Thứ Bảy tuần 15 mùa thường niên

17/07 CHÚA NHẬT 16 THƯỜNG NIÊN

TIỀN THU

Tiền bỏ rổ (3 lễ cuối tuần): \$3,280

Bán hàng: \$1,006

Quảng Cáo: \$400

Fundraising: \$500

2nd Collection – Peter's Pence: \$140

2nd Collection – Development Funds: \$1,512



GHI DANH LỚP VIỆT NGỮ, GIÁO LÝ VÀ ĐOÀN TNTT CHO NIÊN KHÓA 2022-2023 Xin quý phụ huynh tiếp tục ghi danh cho con em của mình, càng sớm càng tốt, để giúp quý thầy cô, có danh sách xếp lớp, và mua sách vở cho năm học tới. Đơn ghi danh có để dưới cuối nhà thờ. Đơn ghi danh xin gửi về địa chỉ của giáo họ (**Giáo Họ La-Vang - 915 S. Wakefield St. Arlington, VA 22204**), hoặc bỏ vào phòng bì rồi bỏ vào rổ xin tiền trong các thánh lễ. Xin cảm ơn sự sộng tác của quý phụ huynh.

THÁNH LỄ CHO CỘNG ĐOÀN CÁC SẮC TỘC do Văn Phòng Mục Vụ Đa Văn Hóa của Giáo Phận Arlington tổ chức ngày 15 tháng 7, 2022, tại giáo xứ Our Lady of Good Counsel Church (8601 Wolftrap Rd., Vienna, VA 22182) vào lúc 7 giờ chiều do Đức Cha Michael Burbidge chủ tế. Sau thánh lễ có tiệc mừng và văn nghệ của các cộng đoàn sắc tộc. Các em TNTT đoàn Anre Trông của giáo họ chúng ta có tham gia trong thánh lễ sắc tộc này.

Xin kính mời mọi người chúng ta hãy đến tham dự thánh lễ, đại diện cho cộng đồng Người Việt, cổ vũ cho các em đoàn TNTT. Tôi cũng sẽ tham dự thánh lễ này với cha xứ Đặng Quốc An, **vi vậy sẽ không có thánh lễ chiều thứ Sáu ngày 15 tháng 7, như thường lệ ở phòng JP2.**

GIÁO HỘI ĐÃ CHÍNH THỨC CÔNG BỐ CHỦ ĐỀ VÀ LOGO CHO NĂM THÁNH 2025: "NHỮNG NGƯỜI LỮ HÀNH HY VỌNG".



VỌNG". Nhân dịp này chúng ta cùng nhau tìm hiểu thêm về ý nghĩa của năm thánh trong truyền thống của Giáo Hội Công Giáo.

Truyền thống cử hành Năm Thánh có từ năm 1300. Năm Thánh là một sự kiện tôn giáo lớn. Năm Thánh đánh dấu một năm tha tội và hình phạt do tội gây ra, một năm hòa giải

giữa những người đối lập nhau, một năm hoán cải và lãnh nhận Bí tích Hòa giải.

Hôm Chúa Nhật 26/12/2021, Phòng báo chí Tòa Thánh đưa tin: Đức Thánh Cha đã giao việc chuẩn bị Năm Thánh 2025 cho Hội đồng Tòa Thánh tái Truyền giảng Tin Mừng. Hội đồng Tòa Thánh tái Truyền giảng Tin Mừng được Đức nguyên Giáo hoàng Biển Đức XVI thành lập vào năm 2010. Cơ quan này cũng đã được Đức Thánh Cha Phanxicô giao trách nhiệm tổ chức các sự kiện của Năm Thánh Lòng Thương Xót 2015-2016.

Để thực hiện trách nhiệm điều phối các hoạt động chuẩn bị này, trong thời gian gần đây, Đức Tổng Giám mục Rino Fisichella, Chủ tịch Hội đồng Tòa Thánh tái Truyền giảng Tin Mừng đã gặp gỡ các vị đứng đầu của Phủ Quốc vụ khanh Tòa Thánh, Cơ quan Quản trị Tài sản của Tòa Thánh (APSA) và Bộ Kinh tế để bàn luận về Năm Thánh sắp tới.

Nguồn gốc và mục đích. Trước hết về nguồn gốc và mục đích của Năm thánh. Theo truyền thống Giáo hội Công giáo, Năm Thánh là một sự kiện tôn giáo lớn. Năm Thánh đánh dấu một năm tha tội và hình phạt do tội gây ra, một năm hòa giải giữa những người đối lập nhau, một năm hoán cải và lãnh nhận Bí tích Hòa giải.

Truyền thống này bắt nguồn từ thời Cựu Ước, theo đó Năm Thánh là một thời kỳ hồng ân, qua đó Thiên Chúa ban ơn đặc biệt hơn khi con người mở lòng để canh tân và thống hối. Theo nguyên gốc Latinh, *Annum Jubilaei*, Năm Thánh, được hiểu là Năm Hồng Ân hay Đại Xá, và theo Luật Môsê, cứ mỗi năm thứ 7, đất đai phải được nghỉ ngơi và nô lệ được trả tự do, nợ nần được tha, đồng thời dân chúng phải sống liên đới, yêu thương, hòa giải với anh chị em và kẻ thù. Chúa nói với Môsê: "Các người sẽ công bố năm thứ 50 là Năm thánh, và sẽ tuyên cáo trong xứ lệnh ân xá cho mọi người sống tại đó. Đối với các người, đó là thời kỳ toàn xá: mỗi người trong các người sẽ trở về phần sở hữu của mình, mỗi người sẽ trở về dòng họ của mình. Đối với các người, năm thứ 50 sẽ là thời kỳ toàn xá: các người không được gieo, không được gặt lúa tự nhiên mọc, không được hái trong vườn

nhỏ không cắt tĩa. Vì đó là thời kỳ toàn xá, một Năm thánh đối với các người, các người sẽ ăn hoa lợi của đồng ruộng. Năm toàn xá đó, mỗi người trong các người sẽ trở về phần sở hữu của mình” (Lv 25,10-13 ; Xh 23,10-11 ; Lv 25,1-28 ; Đnl 15,1-6).

Tất cả những việc làm trên là nhằm tôn vinh Thiên Chúa. Cứ sau 49 năm thì toàn dân Do Thái phải mừng năm thứ 50 một cách trọng thể. Rõ ràng, truyền thống Năm Hồng Ân này là sự mở rộng luật Sabbát của người Do thái là trong một tuần 7 ngày, sau 6 ngày làm việc phải có 1 ngày nghỉ ngơi để thờ phượng Thiên Chúa.

Như thế, Năm Thánh là thời gian mà người tội lỗi hoán cải được ban ơn tha thứ các hình phạt do tội gây ra, con người phải thống hối và canh tân cũng như hòa giải với Thiên Chúa và anh chị em. Để được hưởng những ơn lành Thiên Chúa ban cho trong Năm Thánh này, Kitô hữu phải nhận thức: trước hết, Năm Thánh là nhằm thánh hóa cuộc sống, củng cố đức tin, tạo cơ hội thuận tiện để xây dựng tình liên đới và hiệp thông huynh đệ trong lòng Giáo hội và thế giới, khuyến khích mọi người tuyên xưng đức tin một cách chân thành và sống động hơn nơi Đức Kitô, Đấng Cứu Độ duy nhất của nhân loại.

Truyền thống cử hành Năm Thánh có từ năm 1300 vào thời Đức Giáo hoàng Bonifacio VIII. Trong Năm Thánh đầu tiên đó, Đức Giáo hoàng đã cho phép các tín hữu hành hương từ khắp nơi đến Roma, bước qua Cửa Thánh của các Đền thờ được ơn toàn xá, nghĩa là được ơn tha tội và ân sủng Chúa. Cũng theo thỉnh cầu của các tín hữu trong dịp này, Đức Giáo hoàng đã quy định cứ 100 năm thì sẽ có một Năm Thánh.

Vào năm 1350, Đức Giáo hoàng Clement VI đã ấn định Năm Thánh được cử hành 50 năm một lần.

Năm 1470, Đức Giáo hoàng Phaolô II đã quyết định Năm Thánh sẽ được cử hành 25 năm một lần.

Các Năm Thánh gần đây. Các Năm Thánh gần đây là những thời điểm quan trọng trong lịch sử đương đại của Giáo hội Công giáo.

- **Năm Thánh 1950** do Đức Giáo hoàng Piô XII khai mạc sau những đau thương tàn khốc của Thế chiến II. Hòa bình là sứ điệp của Năm Thánh 1950. Châu Âu bị phân làm 2 khối Tự do và Cộng sản nên những người Công giáo tại Đông Âu Cộng sản không thể đến Roma tham dự Năm Thánh. Cũng trong Năm Thánh này, tại quảng trường Thánh Phêrô với sự hiện diện đông đảo của khoảng 500.000 tín hữu và 622 Giám mục, Đức Thánh Cha đã công bố tín điều Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời.

- **Năm Thánh 1975** được mở ra dưới triều thánh Giáo hoàng Phaolô VI. Năm Thánh này mang ý nghĩa Canh tân và Hòa giải, như được trình bày trong tông huấn *Gaudete in Domino - Hãy vui mừng trong Chúa* của ngài. Điểm nổi bật của Năm Thánh 1975 là cử hành trước tại các Giáo hội địa phương từ lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống 10/6/1973 và kết thúc vào lễ

Giáng Sinh 1974. Năm Thánh 1975 là Năm Thánh cuối cùng trong lịch sử Giáo hội với việc Đức Giáo hoàng khai mạc bằng cách đập búa vào tường che Cửa Thánh ở Đền thờ Phêrô. Khi kết thúc Năm Thánh 1975, Thánh Phaolô VI đã không còn tiếp tục truyền thống xây tường gạch che phủ Cửa Thánh nữa.

Năm 1975 cũng nằm trong bối cảnh khủng hoảng ơn gọi linh mục, do đó sự kiện đã khơi dậy mối quan tâm mới đến vai trò của Giáo hoàng, trong một viễn tượng truyền giáo được phục hồi bởi tông huấn *Evangelii Nuntiandi*, một văn kiện được Đức Thánh Cha Phanxicô thường xuyên trích dẫn.

- **Năm Thánh 2000** được thánh Giáo hoàng Gioan Phaolô II công bố. Trong tinh thần hướng đến Thiên niên kỷ III đang đến và đánh dấu 2000 năm biến cố Con Thiên Chúa xuống thế làm người, từ năm 1994 thánh Giáo hoàng Gioan Phaolô II đã ban hành Tông thư *Tertio Millennio Adveniente - Ngàn Năm thứ Ba đang tới*, để kêu gọi mọi người chuẩn bị tâm hồn đón nhận ân sủng cao quý Thiên Chúa ban cho trong Đại Năm Thánh 2000. Ngoài ra, trong ba năm chuẩn bị gần: 1997, 1998, 1999, tín hữu cũng được mời gọi học hỏi các chủ đề Chúa Con, Chúa Thánh Thần và Chúa Cha.

Vào ngày 29/11/1998, tức Chúa Nhật I Mùa Vọng, Đức Giáo hoàng đã ban hành Tông sắc *Incararnationis Mysterium - Mẫu Nhiệm Nhập Thể* chính thức công bố sẽ mở Năm Thánh 2000 bắt đầu vào Đêm Vọng Giáng Sinh 24/12/1999 và kết thúc vào ngày Lễ Hiện Linh 06/01/2001. Năm Thánh được cử hành cùng lúc tại Roma và các Giáo hội địa phương. Chủ đề của Năm Thánh 2000 là Thiên Chúa Ba Ngôi, Bí Tích Thánh Thể và sự hiệp nhất. Năm Thánh 2000 là Năm Thánh đầu tiên chính Đức Giáo hoàng mở Cửa Thánh cả bốn Đền thờ lớn tại Roma.

Năm Thánh 2000 được ghi dấu nhiều cử hành lịch sử của thánh Gioan Phaolô II; như chuyến tông du đến Thánh Địa theo dấu chân Chúa Kitô; cử hành việc tôn đầu trường Colosseo; hoặc một lần nữa, vào ngày 12/3/2000, một cử hành sám hối tại Đền thờ Thánh Phêrô vì những sai lỗi trong lịch sử của các thành viên của Giáo hội Công giáo.

Năm Thánh 2000 là dịp Đại Hồng Ân không chỉ cho Kitô hữu mà còn cho cả nhân loại với vai trò của Kitô giáo trong lịch sử 2000 năm qua của nhân loại (Tông thư *Tertio Millennio Adveniente*, s.15).

Năm Thánh Ngoại lệ. Ngoài các Năm Thánh được cử hành 25 năm một lần, trong lịch sử Giáo hội còn có những Năm Thánh không theo quy trình này, được gọi là Năm Thánh Ngoại lệ.

Các Năm Thánh Ngoại lệ cũng được cử hành theo sáng kiến của các Giáo hoàng, như Năm Thánh Cứu Chuộc

1933 và 1983, và gần đây, Năm Thánh Lòng Thương Xót được cử hành năm 2015-2016.

- Ngày 24/12/1932, Đức Giáo hoàng Piô XI làm mọi người ngạc nhiên khi công bố mở **Năm Thánh ngoại lệ vào năm 1933** gọi là Năm Thánh Cứu Độ để kỷ niệm Chúa Giêsu chịu chết cho nhân loại hầu đem ơn cứu rỗi 1900 năm về trước. Có vài thay đổi trong Nghi thức Phụng vụ của Năm Thánh này, như việc mở Cửa Thánh được ấn định vào Chúa Nhật Lễ Lá chứ không phải vào Đêm Vọng Giáng Sinh, và nghi thức đóng Cửa Thánh vào thứ Hai Tuần Thánh năm sau.
- **Năm Thánh 1983**, Thánh Giáo hoàng Gioan Phaolô II công bố Tông sắc *Aperite Portas Redemptori - Hãy mở Cửa cho Đấng Cứu Thế* vào ngày Lễ Hiện Linh 06/01 để mừng Năm Thánh 1983, đánh dấu biến cố Đức Giêsu đã chết cho nhân loại 1950 năm về trước.
- Năm Thánh ngoại lệ gần đây nhất là **Năm Thánh Lòng Thương Xót 2015**, được cử hành tại ở Roma và tất cả các Giáo phận trên thế giới. Chính Đức Thánh Cha Phanxicô, trước khi mở cửa Năm Thánh của Đền thờ Thánh Phêrô, ngài đã mở cửa Năm Thánh tại nhà thờ Chính Tòa Bangui, ở Cộng hòa Trung Phi vài ngày trước đó. Năm Thánh bắt đầu với việc mở Cửa Thánh tại Đền thờ Thánh Phêrô vào ngày 08/12/2015, lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội, và kết thúc vào ngày 20/11/2016, lễ Chúa Giêsu Kitô, Vua Vũ Trụ. Việc mở Năm Thánh 2015 diễn ra nhân dịp kỷ niệm 50 năm bế mạc Công đồng Vatican II vào năm 1965. Điều này thật ý nghĩa, vì Năm Thánh thúc đẩy Giáo hội tiếp tục công trình mà Vatican II đã khởi sự.

Mục đích của Năm Thánh Lòng Thương Xót là kêu gọi các tín hữu chiêm ngắm dung nhan Thiên Chúa là Cha giàu lòng thương xót, được tỏ hiện trọn vẹn nơi Đức Giêsu Kitô; nhờ đó, chúng ta cảm nghiệm được lòng Chúa xót thương và trở nên dấu chỉ cụ thể của lòng thương xót trong cuộc sống.

Năm Thánh 2025. Năm Thánh 2025 tới đây sẽ là Năm Thánh thường lệ thứ 27 trong lịch sử Giáo hội. Các chủ đề của năm này bao gồm: liên đới, hy vọng, công bằng, dẫn thân phụng sự Chúa với niềm vui và bình an với anh chị em của chúng ta. *Nguồn: vaticannews.va/vi/*



CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU.

Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ ● Thầy Phạm Minh Kiên ● Ông Võ Văn Năm ● Ông Nguyễn Thuận ● Bà Vũ Thị Huệ ● Bà Nguyễn Thị Liêm ● Chị Nguyễn Mimi ● Chị Nguyễn Xuân Mai Phương ● Bà Tô Thị Kim Tâm ● Bà Nguyễn Thị Mỹ ● Cô Nguyễn Thu Thanh ● Anh Stephen Ebner ● Em Trần Bích Thảo ● Chị Trần Thị Minh Thoa ● Chị Nguyễn Bình Thanh ● Bà cố

Đình Thị Lự ● Agnes Trương Kim Hạnh ● Trương Thị Ngọc Liên.

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

Thứ Bảy 09-07 lễ 7 giờ tối

- Xin cho chị Nguyễn Thị Diễm Trang sớm bình phục (cô Trinh)
- Lucia Nguyễn Thị Liếng mới qua đời (Trần Hữu Thuận)
- Maria Nguyễn Thị Dết (Ánh Loan)
- Xin ơn bình cho gia đình và công ăn việc làm (Hương Phạm)
- Maria Bùi Thị Hạc (Định Dzung)
- Maria Nguyễn Thị Sen (OB. Huệ)
- Anna Đình Thị Cân (gđ. Trọng Hải)
- Xin tạ ơn & bình an (Thanh & Thương)
- LH Trương Văn Hải (Lê Thị Hai)
- Anna Nguyễn Thị Tính (Nguyễn Thụy)
- Gioanna Nguyễn Thị Nguyệt (gđ. Bích - Hương và các cháu)
- Têrêsa Đỗ Thị Hương (Vũ Tuấn Hùng)
- Đaminh Đình Xuân An (Vũ Văn Nhượng)

Chúa Nhật 10-07 lễ 2 giờ trưa

- Xin tạ ơn 62 năm thành hôn, ông bà Guise Maria Phạm Dung và Anna Maria Vũ Vinh (gđ xin)
- LH Maria Vương Ngọc Yến
- Maria Madelena Lê Thị Bông
- LH Dominicô Nguyễn Đình Khuyển
- LH Gioan Baotixita và Anna
- LH Giuse An
- Maria Nhung Trần (Nguyễn Phú)
- Maria Nguyễn Thị Cẩm (Thiên-Tường)
- Maria Nguyễn Thị Dết (Ánh Loan)
- Maria Nguyễn Thị Luân (Nguyễn Thị Linh)
- Phaolô Phạm Văn Quan (Nam Võ Hồng Lệ)
- Maria Vũ Thị Nhân (Vũ Thị Tuyết)
- Maria Madalena Trần T. Trang Nghiệm (Kim Sơn Elizabeth)
- Maria Nguyễn Thị Đông (Kim Sơn Elizabeth)
- Phêrô Nguyễn Phú Tịnh (Tuan Tran)
- Phanxica Nguyễn Thị Lắm (HCBMCG - Gx. CTĐVN)
- Phanxica Nguyễn Thị Lắm (BTC- GH La Vang)
- Phêrô Võ Kim Long (gia đình)
- Các linh hồn (Vũ Thị Tuyết)
- Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, thánh Giuse, nhân dịp sinh nhật 85 ông Võ Văn Năm (Khanh Châu)
- Maria Nguyễn Thị Sáu (Nguyễn Thúy Mai)
- Augustino Christopher Lee Vincent (gia đình)
- Dusch Lester (Dusch Le)
- Phêrô Võ Kim Long (gia đình)
- Linh hồn thân phụ (Hiếm)
- Lê Thanh Lan xin tạ ơn, xin ơn bình an và như ý

Chúa Nhật 10-07 lễ 7 giờ tối

- LH Giuse Nguyễn Văn Thập & Maria Trần Thị Quế, lễ giỗ (c. Hương)
- LH Monica Phùng Thị Nam & Micae Bùi Công Xính (c. Hương)
- Gioan Baotixita Nguyễn Tất Long (Nguyễn Tất Bửu)
- Rôsa Nguyễn Thị Trinh (Nguyễn Tất Bửu)
- Xin ơn bình an cho gia đình (Nguyễn Tất Bửu)
- Xin ho con gái sớm kết hôn (Nguyễn Tất Bửu)
- Antôn Đỗ Văn Nha (Phương và gia đình)
- Xin tạ ơn, bình an và như ý (Lê Thanh Lan)
- Antôn Nguyễn Tấn Lộc (Thanh - Vi)

Medicare, Supplemental, Individual, Group & Life

Income Thấp, Không có Bảo hiểm

Quý vị có cần giúp đỡ với bảo hiểm y tế (Medicare) không?

- Chúng tôi đại diện cho các hãng bảo hiểm lớn
 - o \$0 lệ phí hàng tháng (\$0 monthly premium)
 - o Không phải trả tiền khi đi khám bác sĩ (\$0 co-pay)
- Cơ hội để quý vị thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Obamacare

- Bảo hiểm y tế cao cấp
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- **Quý Đại Học** (College Fund)
- **Quý Hữu Trí** (Retirement Plan)
- **Bảo hiểm trọn đời** (Permanent Life Insurance)
- **Bảo Hiểm cuộc sống an nhàn** (Accelerated Living Benefits)

Xin vui lòng gọi cho chúng tôi tại:

Ann Mai Tran
annt8117@gmail.com
804-539-1171

Theresa Thu-Tran Nguyen
theresatranguyen@gmail.com
703-928-1593

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.



Dạy Đàn Piano

Đình Tường Nguyễn

Email: tuong.nguyendinh1@gmail.com

Phone: 571-329-6410

**Nhận dạy đàn, lên dây đàn,
và tư vấn chọn/mua đàn piano**



Kinh nghiệm

- Dạy đàn piano trên 20 năm với nhiều thể loại nhạc, từ căn bản đến cổ điển ở mọi lứa tuổi
- Dạy xướng âm, hoà âm
- Chuyên lên dây đàn piano

AVAILABLE

6 months for \$100

1 year for \$200

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: **Chị Monique Nguyễn**

571-251-0638

AVAILABLE

6 months for \$100

1 year for \$200

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: **Chị Monique Nguyễn**

571-251-0638

HAIR SALON IN MANASSAS

TÌM THỢ BIẾT LÀM TÓC NỮ
VÀ NHUỘM TÓC

XIN LIÊN LẠC: **XUÂN TRANG**

703-300-5403



45999 Regal Plaza, #101, Sterling, VA 20165

Phone: (571) 375-7945

Đặc biệt: Trà sữa, Sinh tố, Bingsu,
Bánh mì, Bánh cuốn, Phở, Crepe, v.v ...

Mua 5 Bánh mì, tặng 1

Mua 4 đồ uống, tặng 1

(Nếu quý vị mua \$50, chúng tôi sẽ tặng lại nhà thờ \$5)

Xin lưu ý: cắt coupon mang đến tiệm, và không bao gồm những ưu đãi khác



Don Lee

- RETAIL LEASING
- INVESTMENT SALES
- TENANT REPRESENTATION
- LANDLORD REPRESENTATION

703-414-9004

dlee@renaudconsulting.net



703-404-2346 | 8605 Westwood Center Drive • Suite 410 • Vienna, Virginia 22182 | renaudconsulting.net

Bánh mì DC sandwich

3103 Graham Rd, Falls Church, VA 22042

(703) 205-9300

Mon-Sun: 8am-8pm



Serving the best Vietnamese Sandwiches in Northern Virginia
with online ordering for your convenience
(banhmidc.com)

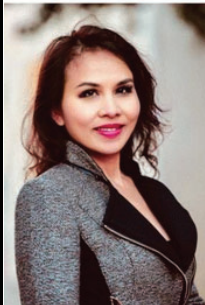
Cần mua bán nhà ?

LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @



10 năm kinh nghiệm trong ngành
bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com

703-855-2622

Lecamly31@gmail.com

8521 Leesburg Pike #300

Tysons, VA 22182

LITTLE SAIGON RESTAURANT

6218 Wilson Blvd, Falls Church, VA 22044
Hân Hạnh Phục Vụ Với Các Món Ăn Thuần Túy Việt Nam

Nhận đặt tiệc : Cưới-Hỏi-Liên Hoan-Sinh Nhật...
Chương Trình Ca Nhạc Hàng Tuần Mỗi Tối Thứ Bảy

Xin Liên Lạc

Restaurant (703) 536-2633 - Minh : Cel (571) 218 9174

SUPREME THAI BISTRO

BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM
GIAO HO DUC ME LA VANG!

703 - 488 - 9829

ONLINE ORDER: SUPREME THAI BISTRO.COM/ORDER

13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



"Quý vị có thân nhân là người cao niên hoặc khuyết tật cần được chăm sóc sức khỏe tại nhà?"

Agnes Home Healthcare

14631 Lee Hwy Centreville VA 20121

- Cung cấp dịch vụ personal/respice care
- Giúp đỡ làm thủ tục xin Medicaid và Long-term care
- Tổ chức khóa đào tạo người thân muốn trở thành certified PCA để chăm sóc người trong gia đình.

Liên lạc Linh Tran 571-800-8449 (Ext: 3)

PHỞ SAIGON

9535 Braddock Road Fairfax, VA 22032

(P) 703-272-8839

Open: Tue - Sun / 11:00AM - 8PM

Order online: www.PhoSaigon75.com

Valley National Bank

MICHAEL DUONG
HOME LOAN CONSULTANT

11350 Random Hills Road, #802
Fairfax, VA 22030

C: 703.798.4586

eFax: 804.729.8036

E: mduong@valleynationalbank.com

valleynationalbank.com/mduong

NMLS# 484234



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine

Dine-In or Carry out

Catering for all occasions

6333 Brandon Ave

Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm

Saigoncityrestaurant.com

AVAILABLE

6 months for \$250

1 year for \$500

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc

Trực Tiếp: **Chị Monique Nguyễn**

571-251-0638

Jen Dinh, M.A. PSYCH.
Certified Life & Relationship Coach
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com
[@jendinhlifecoach](https://www.facebook.com/jendinhlifecoach)

ALSO LISTED IN FOX NBC CBS

Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vấn Jen Đinh

Chuyên khai vấn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bị quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khóa học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vấn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn



Chúng tôi đại diện nhiều hãng bảo hiểm:

Xe - Nhà - Thương Mại - Nhân Thọ

4229 Lafayette Center Dr #1300C, Chantilly VA 20151

(571) 308-3086

www.Lemaxinsurance.com

Lan Tran / Principal

Xin gọi lấy hẹn để gặp ở
Văn Phòng vùng Falls Church



Let us MAXimize your savings



TUYET NGOC BUI

Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com



PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant
Dulles Park Shopping Center
1058 Elden Street
Herndon, VA 20170
(703) 467-2060
Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM
Sun: 10:30AM - 8:00 PM
http://www.phodulles75.com

PHO 102

13965 Metrotech Dr. Chantilly, VA 20151
(Sully Place Shopping Center)
Mon-Sun: 11am-8pm
(703) 502-4746



Sisters Adorers of the Holy Cross
Dòng Mến Thành Giá Đà Lạt
CHILD CARE CENTER
Preschool for Ages 2-5
10917 Maritta Court • Fairfax, VA 22030
(703) 591-0862
Open: 7:30AM - 6:00PM • Monday - Friday

DIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì
hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.
Tận tâm, uy tín, chất lượng,
giá cả phải chăng.
Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

24-HOUR SERVICE

Nhận việc nhỏ hay lớn
Điện-Nước-Gas-Máy lạnh
Build Nhà &Tiệm, Remodeling Kitchen &
Bathroom - Licensed & Insured
Liên lạc: **Quý Nguyễn**
Call or Text: 571-523-7907

Home of the Free Flat Repair™ HomeTowneTire.com
HomeTowne
Auto Repair & Tire

GREENBRIAR BARBER SHOP



NGUYEN MINH / MANAGER

4900 Majestic Lane Mon - Fri: 9am-7pm
Fairfax, VA22033 Sat: 8am-5pm

AUTO SERVICE

Thay dầu máy, dầu hộp số.
Thay thắng. Tune up
Liên lạc: **Thắng**
Điện thoại: 856 308 7099

Woodbridge shop looking for
experienced tire changers and
Automotive Technicians.
We offer good health insurance
and a 401K. Basic English needed.
Call (571) 435-2970

Genesis Assurance Center

STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL
571-354-1015 (Cell)
703-536-4001 Ext. 102 (Office)
276-595-1954 (Fax)
DSTEVE@GACINSURE.COM
7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
ANNANDALE, VA22003

KC BARBERSHOP

3065-S Centreville Road Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm
Herndon, VA 20171 Sat : 9:00am - 5:00pm
571 376 5657 Sun : 10:00am - 4:00pm

Tiệm sửa xe ở Woodbridge cần
thợ sửa xe & thợ kỹ thuật có kinh
nghiệm.
Lương cao cộng thêm tiền thưởng,
bảo hiểm tốt và 401k.
Cần biết Tiếng Anh căn bản.
Xin gọi (703)-341-7725

Income Thấp, Không có Insurance

Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:
Obamacare
- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí
Medicare
- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí
Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:
- College Funding (Quỹ Đại Học)
- Retirement Plan (Quỹ Hữu Trí)
- Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
- Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhân)
Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.
YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED

CAPRI SALON & BARBER SHOP
by Mailee
3061-A Centreville Rd.
Herndon, VA. 20171
(Bên Cạnh Chợ FOOD LION)
Ph:(703)796-9500
Or (703)895-8835

CẮT, UỐN, SÁY, NHUỘM, GỘI
NAM, NỮ & TRẺ EM
Cắt da và Sơn Móng Tay Chân.
Chuyên Nghiệp, Vui Vẻ. Giá cả Nhẹ Nhàng.

TAN-CHA TEA HOUSE

The best bubble tea.
6920 Braddock Road, Ste A
Annandale, VA 22003
(571) 331-5843
Open 7 days / week
12pm - 10pm

BÁNH MÌ KIM LAN

VIETNAMESE SANDWICHES
13973 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151
(cùng dãy Phở 102) 703-488-6000
MON-SAT: 10am-8pm
SUN: 10am-7pm
TUE: CLOSED

Can tho co kinh nghiệm toc Nam/Nu. Biet
Color/Highlight, biet lam ca Nail cang tot.
Cách nhà thờ St. Veronica ba đèn đường
rẽ trái. Tiệm trong "Mc Learen Square
Shopping Center"
MỞ CỬA 7 NGÀY TRONG TUẦN

www.hitechdentalonline.com
HITECH DENTAL
LỘC NGUYỄN DMD PC.
Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ
với hơn 15 năm kinh nghiệm.
Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,
Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...
Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO
Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy
Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.
Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110
703-366-3300
Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA
703-754-1999

PHỞ 98

Authentic Vietnamese Restaurant

50 West Plaza
4090 Airline Parkway, Suite E Chantilly, VA 20151
Tel: (703) 378-7958
Fax: (703) 378-7959

Business Hours: Mon-Sat 9:30am-9:00pm; Sun 9:30am-8:00pm

AVAILABLE

6 months for \$100
1 year for \$200
Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: **Chị Monique Nguyễn**
571-251-0638